

Inhalt

Einleitung	VII
Nachwirkung und Forschung	VII
Fabel, Tierschwank, Tierepos	X
Verfasser, Datierung, Herkunft, Überlieferung und Struktur	XIV
Stoff und Motive	XVIII
Idee und Gehalt	XIX
Sprache und Stil, Parodie und Komik	XXII
Epos oder Satire?	XXV
Prinzipien und praktische Probleme der Übertragung	XXVII
Zum Abdruck des lateinischen Textes	XXXIII
Literaturverzeichnis	XXXV
 Ysengrimus	 I
Liber Primus	2
Buch I	3
[Fabel 1: Die Schinkenteilung]	3
[Fabel 2: Der Fischfang]	31
Liber Secundus	60
Buch II	61
[Fabel 2: Der Fischfang. Fortsetzung]	61
[Fabel 3: Die Feldmessung]	71
Liber Tertius	100
Buch III	101
[Fabel 4: Der Hoftag]	101
Liber Quartus	168
Buch IV	169
[Fabel 5: Die Wallfahrt]	169
[Fabel 6: Fuchs und Hahn]	213
Liber Quintus	224
Buch V	225
[Fabel 6: Fuchs und Hahn – Fortsetzung]	225
[Fabel 7: Der Wolf im Kloster]	241

[Fabel 8: Der Fuchs und die Wölfin]	263
[Fabel 9: Die Vertreibung des Wolfs aus dem Kloster]	271
[Fabel 10: Storch und Hengst – Hengst und Wolf]	287
Liber Sextus	298
Buch VI	299
[Fabel 11: Wolf und Widder]	299
[Fabel 12: Die Beuteteilung]	305
[Fabel 13: Der Meineid des Wolfs]	317
Liber Septimus	328
Buch VII: [Der Tod des Wolfs]	329